

Publicatieblad

van de Europese Unie

C 253

47e jaargang

Uitgave
in de Nederlandse taal

Mededelingen en bekendmakingen

13 oktober 2004

<u>Nummer</u>	Inhoud	Bladzijde
	I <i>Mededelingen</i>	
	Commissie	
2004/C 253/01	Wisselkoersen van de euro	1
2004/C 253/02	Steunmaatregelen van de staten — Italië — Steunmaatregel C 18/04 (ex NN 129/03) — Vergoedingen van schade ten gevolge van natuurrampen of andere buitengewone gebeurtenissen — Uitnodiging overeenkomstig artikel 93 (nu artikel 88), lid 2, van het EG-Verdrag en van artikel 6 van Verordening (EG) nr. 659/1999 van de Raad van 22 maart 1999 tot vaststelling van nadere bepalingen voor de toepassing van artikel 93 van het EG-Verdrag, opmerkingen te maken ⁽¹⁾	2
2004/C 253/03	Inleiding van een antidumpingprocedure betreffende de invoer van trichloorisocyanuurzuur uit de Verenigde Staten van Amerika	6
	II <i>Vorbereidende besluiten</i>	
	
	III <i>Bekendmakingen</i>	
	Commissie	
2004/C 253/04	Bericht van inschrijving voor de vaststelling van de restitutie bij uitvoer van gerst naar bepaalde derde landen	8



I

(Mededelingen)

COMMISSIE

Wisselkoersen van de euro ⁽¹⁾

12 oktober 2004

(2004/C 253/01)

1 euro =

Munteenheid		Koers	Munteenheid		Koers
USD	US-dollar	1,2312	LVL	Letlandse lat	0,6641
JPY	Japanse yen	135,22	MTL	Maltese lira	0,4289
DKK	Deense kroon	7,4388	PLN	Poolse zloty	4,2974
GBP	Pond sterling	0,6889	ROL	Roemeense leu	40 971
SEK	Zweedse kroon	9,0578	SIT	Sloveense tolar	239,95
CHF	Zwitserse frank	1,5489	SKK	Slovaakse koruna	40,021
ISK	IJslandse kroon	87,25	TRL	Turkse lira	1 842 700
NOK	Noorse kroon	8,1925	AUD	Australische dollar	1,6858
BGN	Bulgaarse lev	1,9558	CAD	Canadese dollar	1,5477
CYP	Cypriotische pond	0,576	HKD	Hongkongse dollar	9,5939
CZK	Tsjechische koruna	31,387	NZD	Nieuw-Zeelandse dollar	1,8152
EEK	Estlandse kroon	15,6466	SGD	Singaporese dollar	2,0752
HUF	Hongaarse forint	246,30	KRW	Zuid-Koreaanse won	1 410,83
LTL	Litouwse litas	3,4528	ZAR	Zuid-Afrikaanse rand	8,0579

(¹) Bron: door de Europese Centrale Bank gepubliceerde referentiekosten.

STEUNMAATREGELEN VAN DE STATEN — ITALIË

Steunmaatregel C 18/04 (ex NN 129/03) — Vergoedingen van schade ten gevolge van natuurrampen of andere buitengewone gebeurtenissen

Uitnodiging overeenkomstig artikel 93 (nu artikel 88), lid 2, van het EG-Verdrag en van artikel 6 van Verordening (EG) nr. 659/1999 van de Raad van 22 maart 1999 tot vaststelling van nadere bepalingen voor de toepassing van artikel 93 van het EG-Verdrag, opmerkingen te maken

(2004/C 253/02)

(Voor de EER relevante tekst)

Bij brief van 7 mei 2004, die na deze samenvatting in de authentieke taal is weergegeven, heeft de Commissie Italië in kennis gesteld van haar besluit tot inleiding van de procedure van artikel 88, lid 2, van het EG-Verdrag ten aanzien van bovengenoemde steunmaatregel.

Belanghebbenden kunnen hun opmerkingen maken door deze binnen één maand na de datum van deze bekendmaking te zenden aan:

Europese Commissie
 Directoraat-generaal Visserij
 Directoraat D — Juridische aangelegenheden
 B-1049 Brussel
 Fax (32-2) 295 19 42.

Deze opmerkingen zullen ter kennis van Italië worden gebracht. Een belanghebbende die opmerkingen maakt, kan, met opgave van redenen, schriftelijk verzoeken om vertrouwelijke behandeling van zijn identiteit.

SAMENVATTING

Italië heeft bij brief van 24 maart 2003 een staatssteunregeling aangemeld, die is ingesteld bij artikel 7 van regionale wet nr. 16 van 30 oktober 2002 van de regio Sicilië. In dit artikel is bepaald dat artikel 178, lid 1, van regionale wet nr. 32 van 23 december 2000 is vervangen door nieuwe bepalingen. In het desbetreffende artikel (artikel 178 van de wet van 23 december 2000) wordt naar een andere regionale wet verwezen, met name wet nr. 33 van 9 december 1998 op grond waarvan een steunregeling is ingesteld voor visserijbedrijven en vissers die zich aan boord bevinden in geval van natuurrampen of andere buitengewone gebeurtenissen.

Bij artikel 7 van de regionale wet van 30 oktober 2002 zijn de toepassingsvoorwaarden van de desbetreffende steunregeling gewijzigd en is tezelfdertijd voorzien in de tenuitvoerlegging van de bedoelde steunregeling op basis van de nieuwe bepalingen.

Deze steunregeling moet worden bestudeerd in het licht van de richtsnoeren voor het onderzoek van de steunmaatregelen van de staten in de visserij- en aquacultuursector, met name punt 2.9.3 betreffende steun tot herstel van de schade veroorzaakt door natuurrampen of andere buitengewone gebeurtenissen.

De Commissie heeft twijfels over de aard van de gebeurtenissen op grond waarvan de betrokken steunregeling ten uitvoer kan worden gelegd. Om die reden zou niet aan de in het bovengenoemde punt van de richtsnoeren vereiste voorwaarden zijn voldaan. Bovendien mag deze steun niet worden beschouwd als verenigbaar met punt 2.2.2 van de richtsnoeren betreffende steun voor de tijdelijke stillegging van vissersvaartuigen, aangezien deze steun niet is toegekend in het kader van de tenuit-

voerlegging van een herstelplan of een plan voor de bescherming van aquatische rijkdommen.

Voorts is het op grond van deze regeling niet uitgesloten dat de schadevergoedingen worden toegekend als de schade door een verzekering kan worden gedekt.

Gezien de wijze waarop de schadevergoedingen worden toegekend, beschikt de Commissie bovendien niet over de garantie dat er geen overcompensatie van de geleden schade ontstaat.

De Commissie wijst opnieuw op artikel 14 van Verordening (EG) nr. 659/1999 van de Raad van 22 maart 1999 waarin is bepaald dat indien negatieve beschikkingen worden gegeven, de Commissie beslist dat de betrokken lidstaat alle nodige maatregelen dient te nemen om de verleende steun van de begunstigde terug te vorderen.

TEKST VAN DE BRIEF

„La Commissione si pregia informare il governo italiano che, dopo avere esaminato le informazioni fornite dalle sue autorità sulla misura in oggetto, ha deciso di avviare il procedimento di indagine formale previsto dall'articolo 88 (ex 93), paragrafo 2 del trattato CE e dal regolamento (CE) n. 659/1999 del Consiglio, del 22 marzo 1999, recante modalità d'applicazione dell'articolo summenzionato (1).

1. Procedimento

Con lettera del 23 luglio 2003 della Rappresentanza permanente, l'Italia ha notificato un regime di aiuti di Stato istituito in virtù dell'articolo 7 della legge regionale 30 ottobre 2002, n. 16 della Regione Siciliana.

(1) GU L 83 del 27.3.1999, pag. 1.

Tale regime di aiuti di Stato è stato inizialmente registrato dalla Commissione come nuovo aiuto con il numero N 346/2003. Tuttavia, la Commissione ha successivamente constatato che il regime notificato costituiva una legge debitamente adottata ed entrata in vigore, ma che non esisteva alcuna disposizione che indicasse o che lasciasse supporre che la sua attuazione fosse soggetta alla decisione previa della Commissione di non sollevare obiezioni al riguardo. La Commissione ha pertanto considerato che tale regime di aiuti, istituito con legge del 30 ottobre 2002, pubblicata nella Gazzetta ufficiale della Regione Siciliana del 31 ottobre 2002, era già attuata nel settembre 2003 o poteva esserlo in qualsiasi momento senza che la Commissione ne fosse informata precedentemente. Per questo motivo, il regime è stato successivamente trasferito nel registro degli aiuti non notificati, ossia illegali, con il numero NN 129/2003. L'Italia è stata informata di questo trasferimento mediante lettera del 9 ottobre 2003.

Con lettera della Rappresentanza permanente del 24 marzo 2004, pervenuta in data 30 marzo 2004, l'Italia ha comunicato alla Commissione la sua intenzione di attuare il regime di aiuti in questione, conformemente all'articolo 4, paragrafo 6 del regolamento (CE) n. 659/1999.

2. Descrizione

2.1. Basi giuridiche

L'articolo 7 della legge regionale 30 ottobre 2002, n. 16 prevede la sostituzione con nuove disposizioni dell'articolo 178, paragrafo 1 della legge regionale 23 dicembre 2000, n. 32.

Ai sensi dell'articolo 178, paragrafo 1 della legge 23 dicembre 2000, n. 32, „continuano ad applicarsi le disposizioni di cui all'articolo 1 della legge regionale 9 dicembre 1998, n. 33, riguardanti la disciplina delle calamità naturali e degli eventi eccezionali”. Le disposizioni di aiuto che figurano nella suddetta legge regionale 9 dicembre 1998, tra cui le disposizioni dell'articolo 1, riguardavano gli anni 1999 e 2000 ed erano state dichiarate compatibili con il mercato comune mediante decisione della Commissione notificata all'Italia con lettera SG(2001) D/200087 del 5 gennaio 2001 (regime di aiuto esaminato con il numero NN 6/1999). L'articolo 1 della legge regionale 9 dicembre 1998 prevedeva che „l'Assessore regionale per la cooperazione, il commercio, l'artigianato e la pesca, in caso di comprovate emergenze derivanti da calamità naturali o collegate ad altre cause che abbiano determinato una riduzione, anche temporanea, dell'attività di pesca, è autorizzato ad erogare alle imprese di pesca indennità commisurate ai periodi per i quali risulta accertata tale riduzione e determinate secondo i parametri di cui alla tabella 2 dell'Allegato IV al Regolamento (CE) n. 3699/93⁽²⁾”. Il medesimo articolo recitava, inoltre, „per i predetti eventi, l'Assessore regionale per la cooperazione, il commercio, l'artigianato e la pesca è autorizzato ad erogare, ai componenti gli equipaggi dei natanti interessati alla riduzione dell'attività di pesca, un'indennità giornaliera rivalutabile, pari a lire sessantamila”.

⁽²⁾ Regolamento (CE) n. 3699/93 del Consiglio, del 21 dicembre 1993, che definisce i criteri e le condizioni degli interventi comunitari a finalità strutturale nel settore della pesca, dell'acquacoltura e della trasformazione e commercializzazione dei relativi prodotti, GU L 346 del 31.12.1993.

Laddove l'articolo 178 della legge regionale 23 dicembre 2000, n. 32 disponeva semplicemente che continuassero ad applicarsi le disposizioni di cui all'articolo 1 della legge regionale 9 dicembre 1998, n. 33 relative al regime in caso di calamità naturali od altri eventi eccezionali, l'articolo 7 della legge 30 ottobre 2002, n. 16, che costituisce la disposizione notificata, recita quanto segue:

„L'articolo 178, comma 1, della legge regionale 23 dicembre 2000, n. 32, è sostituito dal seguente:

Le disposizioni dell'articolo 1 della legge regionale 9 dicembre 1998, n. 33, come integrato dall'articolo 3, comma 3, della legge regionale 28 settembre 1999, n. 24, e dall'articolo 6 della legge regionale 23 dicembre 2000, n. 29 e dall'articolo 46 della legge regionale 26 marzo 2002, n. 2, continuano ad applicarsi dal 1° gennaio 2000 al 31 dicembre 2006 con le seguenti modifiche:

- a) alla fine del comma 3 dell'articolo 3 della legge regionale 28 settembre 1999, n. 24, sono aggiunte le seguenti parole: „nonché a seguito di eventi accidentali non dipendenti dalla volontà del personale imbarcato o da sua imperizia.”;
- b) all'articolo 6 della legge regionale 23 dicembre 2000, n. 29, dopo le parole „debitamente documentate”, sono aggiunte le seguenti „per il recupero del relitto e le necessarie opere di ristrutturazione dello scafo e degli apparati motore, ivi compresa la strumentazione tecnica e di sicurezza di cui il natante era dotato prima del verificarsi dell'evento,”.

Ai sensi dell'articolo 3, paragrafo 3 della legge regionale 28 settembre 1999, n. 24 „le provvidenze di cui all'articolo 1 della legge regionale 9 dicembre 1998, n. 33 si estendono anche ai casi di danneggiamento dei natanti, che comportino una riduzione, anche temporanea, dell'attività di pesca, avvenuti a seguito di fatti dolosi come tali definitivamente accertati dalle autorità competenti”.

A norma dell'articolo 6 della legge regionale 23 dicembre 2000, n. 29, „Nell'ipotesi di cui al comma 3, dell'articolo 3 della legge regionale 28 settembre 1999, n. 24, in alternativa alle provvidenze indicate, può essere concesso un contributo non superiore al 75 per cento delle spese sostenute, debitamente documentate, per la ricostruzione del natante o l'acquisto di un natante equivalente a quello danneggiato”.

In forza dell'articolo 46 della legge regionale 26 marzo 2002, n. 2, „i benefici di cui al comma 1 dell'articolo 6 della legge regionale 23 dicembre 2000, n. 29 possono essere, altresì, concessi per il ripristino degli impianti di marinocoltura”.

2.2. Caratteristiche del regime

Alla luce di questi diversi elementi, occorre considerare che il regime di aiuti da esaminare presenta le caratteristiche seguenti:

- si tratta di un aiuto alle imprese di pesca che hanno subito una riduzione, anche temporanea, dell'attività di pesca in seguito al verificarsi di calamità naturali o di altri eventi,

- tale aiuto è determinato in base alle indennità definite nella tabella 2 dell'allegato IV al regolamento (CE) n. 3699/93,
- tale aiuto è applicabile anche ai casi di danneggiamento avvenuti a seguito di fatti dolosi non dipendenti dalla volontà del personale imbarcato o da sua imperizia; per tali danni, può essere concesso alternativamente un aiuto pari al 75 % delle spese sostenute per il recupero del relitto e per i lavori necessari alla riparazione dello scafo, dei motori e dell'attrezzatura del natante oppure per la ricostruzione del natante o l'acquisto di un natante equivalente a quello danneggiato,
- le imprese di marinocoltura possono beneficiare dei medesimi vantaggi.

Inoltre, i componenti degli equipaggi dei natanti interessati beneficiano di un'indennità giornaliera rivalutabile pari a 60 000 ITL (31 euro).

3. Valutazione

In virtù dell'articolo 87, paragrafo 1, del trattato CE, sono incompatibili con il mercato comune, nella misura in cui incidano sugli scambi tra Stati membri, gli aiuti concessi dagli Stati, ovvero mediante risorse statali, sotto qualsiasi forma che, favorendo talune imprese o talune produzioni, falsino o minaccino di falsare la concorrenza.

Le misure concesse nell'ambito del presente regime recheranno un vantaggio finanziario ad una categoria di imprese che esercitano un'attività specifica, cioè l'attività di pesca. Le risorse necessarie per l'attuazione di tali misure sono risorse pubbliche. Dal momento che i prodotti delle imprese beneficiarie sono venduti sul mercato comunitario, dette misure rafforzano la posizione di queste imprese sia sul mercato italiano, rispetto alle imprese degli altri Stati membri che vogliono introdurre i loro prodotti, sia sul mercato degli altri Stati membri, rispetto alle imprese che vendono i loro prodotti nei mercati in questione. Si tratta, pertanto, di misure che falsano o minacciano di falsare la concorrenza e che costituiscono, quindi, aiuti di Stato ai sensi dell'articolo 87, paragrafo 1 del trattato CE.

Esse possono considerarsi compatibili con il mercato comune solo nel caso in cui possano beneficiare di una delle deroghe previste dal trattato. Dal momento che vanno a vantaggio di imprese del settore della pesca e dell'acquacoltura, devono essere analizzate alla luce delle linee direttrici per l'esame degli aiuti nazionali nel settore della pesca e dell'acquacoltura (GU C 19 del 20.1.2001, pag. 7), di seguito denominate „linee direttrici”.

Il presente regime di aiuti mira a compensare le perdite subite in seguito ad una catastrofe naturale o ad altro evento eccezionale.

Il punto 2.9.3 delle linee direttrici recita:

„[...] sono compatibili con il mercato comune gli aiuti destinati a ovviare ai danni arrecati dalle calamità naturali oppure da altri eventi eccezionali. Una volta dimostrata l'esistenza di una calamità naturale o altro evento eccezionale, è consentito un aiuto fino al 100 % per compensare i danni materiali subiti.

Il risarcimento va normalmente calcolato a livello di singolo beneficiario e dovrà essere evitata la compensazione eccessiva. Sono dettratti gli importi ricevuti nel quadro di un regime assicurativo e le spese ordinarie non sostenute dal beneficiario.

Non hanno diritto agli aiuti i danni che possono essere coperti da un normale contratto di assicurazione commerciale o che rappresentano un normale rischio imprenditoriale.

Il risarcimento dev'essere versato entro i tre anni successivi all'evento.

Quando la Commissione autorizza un regime di aiuti di carattere generale in relazione a calamità naturali, gli Stati membri sono invitati ad informare la Commissione della propria intenzione di concedere tale aiuto a seguito di una calamità naturale. Nel caso di aiuti destinati ad ovviare ai danni arrecati da un evento eccezionale, gli Stati membri devono presentare una notifica ogniqualvolta intendono concedere aiuti.”

L'Italia non indica ciò che intende con l'espressione „calamità naturali o altre cause” che figura all'articolo 1 della legge 9 dicembre 1998, n. 33. L'utilizzo di questa espressione sembra significare che eventi di portata limitata e che non possono essere qualificati come catastrofi naturali o eventi eccezionali ai sensi del diritto comunitario danno diritto all'indennità previste da detta legge. Ne deriva che gli aiuti concessi in questo caso non potrebbero essere dichiarati compatibili in virtù del punto 2.9.3 delle linee direttrici. Tali aiuti devono quindi essere esaminati in base al punto 2.2.2 delle linee direttrici, relativo agli aiuti all'arresto temporaneo delle attività di pesca. Tuttavia, poiché per essere dichiarati compatibili con il mercato comune siffatti aiuti devono essere stati erogati nell'ambito di un piano di ricostruzione ai sensi dell'articolo 16 del regolamento (CE) n. 2792/1999 o di un piano di protezione delle risorse ai sensi dell'articolo 12, paragrafo 6 del medesimo articolo e che, manifestamente, detti piani di ricostruzione o di protezione non esistono, tali aiuti non possono essere considerati compatibili in base al punto 2.2.2 delle linee direttrici.

D'altra parte, questo regime di aiuti non esclude l'assegnazione di indennità nei casi in cui i danni possono essere coperti da un normale contratto assicurativo. Pertanto, è possibile che eventuali beneficiari siano indennizzati sia dal regime di aiuti che dall'assicurazione, in particolare qualora si tratti di indennizzare il recupero di un relitto oppure l'acquisto di un natante equivalente a quello danneggiato.

Oltre a ciò, dato che questo regime di aiuti potrebbe essere considerato, in parte, un regime di carattere generale in relazione a catastrofi naturali, l'Italia avrebbe dovuto impegnarsi ad informare la Commissione di volere concedere questo tipo di aiuti in seguito ad un evento di questo genere. Allo stesso modo, per le indennità concesse in seguito ad un evento eccezionale, l'Italia avrebbe dovuto comunicare alla Commissione il proprio impegno a notificare tutti i casi in cui tale aiuto sarebbe stato erogato.

Inoltre, poiché il regime in questione copre il periodo 2000-2006, è possibile che esso possa applicarsi ad eventi verificatisi più di tre anni prima della data attuale. In tal caso, non verrebbe rispettata la condizione secondo cui l'indennizzo deve essere concesso nei tre anni successivi al verificarsi dell'evento.

Infine, riguardo all'ammontare dell'indennità, la Commissione considera accettabile il riferimento agli importi relativi agli arresti temporanei di attività che figurano nella tabella allegata al regolamento (CE) n. 3699/1993. In effetti, il suddetto regolamento è stato abrogato e non può costituire un riferimento per la fissazione dell'importo di indennità per il presente regime di aiuti. Ciò nonostante, dato che il suddetto regolamento è stato sostituito dal regolamento (CE) n. 2792/1999, il quale prevede parimenti il finanziamento degli arresti temporanei di attività ma non definisce l'importo delle indennità, la Commissione può ammettere che gli importi che figurano nel regolamento (CE) n. 3699/1993 costituiscano un riferimento accettabile. Fatta questa premessa, poiché è prevista persino la concessione di un indennizzo in caso di riduzione temporanea di attività, la Commissione non ha la garanzia che non vi sia una sovracompensazione. D'altra parte, l'Italia non specifica neppure le modalità di fissazione e di indicizzazione dell'indennità giornaliera a favore degli equipaggi dei natanti e la Commissione non ha, anche in questo caso, alcuna garanzia che non si verifichi una sovracompensazione.

4. Conclusioni

Pertanto, al presente stadio della valutazione preliminare prevista all'articolo 6 del regolamento (CE) n. 659/1999, la

Commissione ha delle riserve circa la compatibilità del regime di aiuto in oggetto con le linee direttrici per l'esame degli aiuti nazionali nel settore della pesca e dell'acquacoltura e quindi con il trattato CE.

Tenuto conto di quanto precede, la Commissione invita l'Italia a presentare, nell'ambito del procedimento di cui all'articolo 88 (ex 93), paragrafo 2 del trattato CE, le proprie osservazioni e a fornire tutte le informazioni utili ai fini della valutazione dell'aiuto, entro un mese dalla data di ricezione della presente. La Commissione invita inoltre le autorità italiane a trasmettere senza indugio copia della presente lettera al beneficiario potenziale dell'aiuto.

La Commissione desidera richiamare all'attenzione dell'Italia che l'articolo 88 (ex 93), paragrafo 3, del trattato CE ha effetto sospensivo e che, in forza dell'articolo 14 del regolamento (CE) n. 659/1999 del Consiglio, essa può imporre allo Stato membro interessato di recuperare ogni aiuto illegale dal beneficiario.

Con la presente la Commissione comunica all'Italia che informerà gli interessati, mediante la pubblicazione della presente lettera e di una sintesi della stessa nella *Gazzetta ufficiale dell'Unione europea*. Informerà inoltre gli interessati nei paesi EFTA firmatari dell'accordo SEE mediante la pubblicazione di un avviso nel supplemento SEE della *Gazzetta ufficiale dell'Unione europea* ed informerà infine l'autorità di vigilanza EFTA inviandole copia della presente. Tutti gli interessati anzidetti saranno invitati a presentare osservazioni entro un mese dalla data di detta pubblicazione."

Inleiding van een antidumpingprocedure betreffende de invoer van trichloorisocyanuurzuur uit de Verenigde Staten van Amerika

(2004/C 253/03)

De Commissie heeft een klacht ontvangen op grond van artikel 5 van Verordening (EG) nr. 384/96 van de Raad ⁽¹⁾ (de basisverordening) volgens welke producenten in de Gemeenschap aanmerkelijke schade lijden door de invoer met dumping van trichloorisocyanuurzuur uit de Verenigde Staten van Amerika.

1. Klacht

De klacht werd op 24 augustus 2004 ingediend door de „European Chemical Industry Council (CEFIC)” namens producenten die goed zijn voor een groot deel, in dit geval meer dan 45 %, van de productie van trichloorisocyanuurzuur in de Gemeenschap.

2. Product

De klacht heeft betrekking op trichloorisocyanuurzuur (ook bekend onder de verkorte chemische naam „symcloseen”) en bereidingen daarvan, doorgaans aangegeven onder de GN-codes ex 2933 69 80 en ex 3808 40 20 (hierna „het betrokken product” genoemd) uit de Verenigde Staten van Amerika. De GN-codes zijn slechts ter informatie vermeld.

3. Dumping

De bewering dat het betrokken product met dumping uit de Verenigde Staten wordt ingevoerd is gebaseerd op een vergelijking van de normale waarde (de binnenlandse prijzen) van dit product met de prijzen bij uitvoer naar de Gemeenschap.

De aldus vastgestelde dumpingmarge is aanzienlijk.

4. Schade

De indiener van de klacht heeft bewijsmateriaal voorgelegd waaruit blijkt dat de invoer van het betrokken product uit de Verenigde Staten van Amerika, zowel absoluut als in termen van marktaandeel, aanzienlijk is gestegen.

De hoeveelheden waarin en de prijzen waartegen het betrokken product uit de Verenigde Staten van Amerika wordt ingevoerd zouden, onder meer, een ongunstige invloed hebben gehad op de prijzen van de producenten in Gemeenschap, waardoor de bedrijfsresultaten en de financiële situatie van deze producenten aanzienlijk zijn verslechterd en arbeidsplaatsen verloren zijn gegaan.

5. Procedure

Na overleg in het Raadgevend Comité is de Commissie tot de conclusie gekomen dat de klacht door of namens de bedrijfstak van de Gemeenschap is ingediend en dat er voldoende bewijsmateriaal is om een procedure in te leiden. De Commissie opent derhalve een onderzoek overeenkomstig artikel 5 van de basisverordening.

5.1. Procedure voor de vaststelling van dumping en schade

Bij het onderzoek zal worden vastgesteld of het betrokken product uit de Verenigde Staten van Amerika met dumping wordt ingevoerd en of hierdoor schade is ontstaan.

a) Vragenlijsten

Om de informatie te verkrijgen die zij voor haar onderzoek nodig heeft, zal de Commissie vragenlijsten toezenden aan de in de klacht genoemde producenten in de Gemeenschap, organisaties van producenten in de Gemeenschap, de producenten/exporteurs in de Verenigde Staten van Amerika, organisaties van producenten/exporteurs in de Verenigde Staten van Amerika, importeurs en organisaties van importeurs alsook aan de Amerikaanse autoriteiten.

Belanghebbenden dienen zo spoedig mogelijk, en in ieder geval binnen de onder punt 6, onder a), vermelde termijn, per fax contact op te nemen met de Commissie om te vernemen of zij in de klacht zijn genoemd zodat zij zo nodig een vragenlijst kunnen aanvragen. Er wordt op gewezen dat de onder punt 6, onder b), vermelde termijn op alle partijen van toepassing is.

b) Het schriftelijk en mondeling verstrekken van inlichtingen

Belanghebbenden wordt verzocht hun standpunt schriftelijk uiteen te zetten, andere informatie dan de antwoorden op de vragenlijst en bewijsmateriaal toe te zenden. Deze informatie en het bewijsmateriaal moeten binnen de onder punt 6, onder b), vermelde termijn door de Commissie zijn ontvangen.

Voorts zal de Commissie de partijen horen die dit aanvragen en die kunnen aantonen dat er bijzondere redenen zijn om hen te horen. Deze aanvraag moet binnen de onder punt 6, onder c), vermelde termijn worden ingediend.

⁽¹⁾ PB L 56 van 6.3.1996, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 461/2004 van de Raad (PB L 77 van 13.3.2004, blz. 12).

5.2. Procedure voor het beoordelen van het belang van de Gemeenschap

Overeenkomstig artikel 21 van de basisverordening zal worden onderzocht of het niet tegen het belang van de Gemeenschap is antidumpingmaatregelen te nemen indien dumping en schade worden aangetoond. Producenten in de Gemeenschap, importeurs en representatieve organisaties van producenten, importeurs, verwerkende bedrijven en de consument die aantonen dat er een objectieve band is tussen hun activiteiten en het betrokken product, kunnen binnen de onder punt 6, onder b), genoemde algemene termijn, contact met de Commissie opnemen en inlichtingen verstrekken. Deze partijen kunnen binnen de onder punt 6, onder c), vermelde termijn ook een mondeling onderhoud aanvragen onder opgave van de bijzondere redenen waarom zij gehoord willen worden. Met informatie die op grond van artikel 21 wordt verstrekt, wordt slechts rekening gehouden indien daarbij, op het moment dat deze wordt verstrekt, het nodige bewijsmateriaal is gevoegd.

6. Termijnen

a) Om de vragenlijst aan te vragen

Vragenlijsten dienen zo spoedig mogelijk, doch in ieder geval binnen tien dagen na de bekendmaking van dit bericht in het *Publicatieblad van de Europese Unie*, te worden aangevraagd.

b) Om zich aan te melden en antwoorden op de vragenlijst en andere gegevens toe te zenden

Belanghebbenden die wensen dat bij het onderzoek met hun opmerkingen rekening wordt gehouden, dienen binnen 40 dagen na de bekendmaking van dit bericht in het *Publicatieblad van de Europese Unie*, tenzij anders vermeld, contact met de Commissie op te nemen, hun standpunt uiteen te zetten en de antwoorden op de vragenlijst en eventuele andere gegevens te doen toekomen. Er wordt op gewezen dat de meeste in de basisverordening vermelde procedurerechten slechts kunnen worden uitgeoefend indien de betrokkene zich binnen de genoemde termijn bij de Commissie aanmeldt.

c) Om een mondeling onderhoud aan te vragen

Binnen dezelfde termijn van 40 dagen kunnen belanghebbenden ook vragen door de Commissie te worden gehoord.

7. Schriftelijke opmerkingen, antwoorden op de vragenlijst en andere correspondentie

Alle opmerkingen en verzoeken moeten schriftelijk worden ingediend (niet elektronisch, tenzij anders vermeld) onder opgave van naam, adres, e-mailadres, telefoon-, fax- en/of telexnummer van de betrokkene. Alle schriftelijke opmerkingen, met inbegrip van de in dit bericht gevraagde informatie, antwoorden op de vragenlijst en correspondentie die op vertrouwelijke basis worden verstrekt, moeten van het opschrift „Limited” ⁽¹⁾ zijn voorzien en moeten, overeenkomstig artikel 19, lid 2, van de basisverordening, vergezeld gaan van een niet-vertrouwelijke versie waarop is vermeld „For inspection by interested parties”.

Correspondentieadres van de Commissie

Europese Commissie
Directoraat-generaal Handel
Directoraat B
J-79 5/16
B-1049 Brussel
Fax (32-2) 295 65 05
Telex COMEU B 21877.

8. Medewerking

Indien belanghebbenden de nodige gegevens niet binnen de gestelde termijnen verstrekken, geen toegang daartoe geven of het onderzoek ernstig belemmeren, kunnen, overeenkomstig artikel 18 van de basisverordening, op grond van de beschikbare gegevens voorlopige of definitieve conclusies worden getrokken, zowel in positieve als in negatieve zin.

De Commissie kan de verstrekte informatie, indien deze onjuist of misleidend blijkt, buiten beschouwing laten en van beschikbare gegevens gebruik maken. Indien een belanghebbende geen of slechts gedeeltelijk medewerking verleent, en de bevindingen daarom op de beschikbare gegevens worden gebaseerd overeenkomstig artikel 18 van de basisverordening, kan het resultaat voor hem ongunstiger zijn dan wanneer hij wel medewerking had verleend.

9. Tijdschema

Het onderzoek zal overeenkomstig artikel 6, lid 9, van de basisverordening binnen 15 maanden na de publicatie van dit bericht in het *Publicatieblad van de Europese Unie* worden afgesloten. Overeenkomstig artikel 7, lid 1, van de basisverordening kunnen uiterlijk negen maanden na de publicatie van dit bericht in het *Publicatieblad van de Europese Unie* voorlopige maatregelen worden genomen.

⁽¹⁾ Dit betekent dat de documenten slechts voor intern gebruik zijn bestemd en beschermd zijn in de zin van artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1049/2001 van het Europees Parlement en van de Raad (PB L 145 van 31.5.2001, blz. 43). Deze documenten zijn vertrouwelijk op grond van artikel 19 van Verordening (EG) nr. 384/96 van de Raad (PB L 56 van 6.3.1996, blz. 1) en artikel 6 van de WTO-Overeenkomst inzake de Tenuitvoerlegging van Artikel VI van de GATT 1994 (Antidumpingovereenkomst).

III

(Bekendmakingen)

COMMISSIE

Bericht van inschrijving voor de vaststelling van de restitutie bij uitvoer van gerst naar bepaalde derde landen

(2004/C 253/04)

I. INSCHRIJVING

1. Er wordt een inschrijving gehouden voor de vaststelling van de restitutie bij uitvoer naar bepaalde derde landen van gerst van GN-code 1003 00 90.

2. De totale hoeveelheid waarvoor de in artikel 4, lid 1, van Verordening (EG) nr. 1501/95 van de Commissie ⁽¹⁾ bedoelde maximumrestitutie bij uitvoer kan worden vastgesteld, bedraagt ongeveer 1 000 000 ton.

3. De inschrijving wordt gehouden overeenkomstig:

- Verordening (EG) nr. 1784/2003 van de Raad ⁽²⁾,
- Verordening (EG) nr. 1501/95,
- Verordening (EG) nr. 1757/2004 van de Commissie ⁽³⁾.

II. TERMIJN

1. De termijn voor de indiening van offertes voor de eerste wekelijkse inschrijving gaat in op 8 oktober 2004 en verstrijkt op 14 oktober 2004 om 10.00 uur.

2. De indieningstermijn voor de volgende wekelijkse inschrijvingen verstrijkt donderdags om 10.00 uur behalve op 4 november 2004, 23 december 2004, 30 december 2004, 24 maart 2005 en 5 mei 2005.

De termijn voor de indiening van offertes voor de tweede en volgende wekelijkse inschrijvingen gaat steeds in op de eerste werkdag na afloop van de vorige termijn.

3. Dit bericht wordt alleen bekendgemaakt bij de openstelling van de inschrijving. Tenzij de bepalingen inzake de inschrijving worden gewijzigd of vervangen, geldt dit bericht voor alle in het kader van deze inschrijving te houden wekelijkse inschrijvingen.

⁽¹⁾ PB L 147 van 30.6.1995, blz. 7. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 777/2004 (PB L 123 van 27.4.2004, blz. 50).

⁽²⁾ PB L 270 van 21.10.2003, blz. 78.

⁽³⁾ PB L 313 van 12.10.2004, blz. 10.

III. OFFERTES

1. Offertes moeten schriftelijk worden ingediend per aangezekende brief, telex, fax of telegram, dan wel door afgifte tegen ontvangstbewijs; zij moeten uiterlijk op de in hoofdstuk II vermelde dag en het daar aangegeven tijdstip in het bezit zijn van een van de hierna volgende instanties:

— Bureau d'intervention et de restitution belge (BIRB)
rue de Trèves, 82
B-1040 Bruxelles
Tel. BIRB 24076, 65567
Fax (02) 287 25 24

— Státní zemědělský intervenční fond
Odbor zahraničního obchodu
Ve Smečkách 33
CS-10 00, Praha1
Tel. (420) 222 87 14 58
Fax (420) 222 87 15 63

— Direktoratet for Fødevareerhverv
Kampmannsgade 3
DK-1780 Copenhagen
Tel. 15137 DK
Fax 33 92 69 48

— Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung (BLE)
D-60322 Frankfurt am Main
Adickesallee 40
Fax 15 64-6 24

— Pollumajanduse Registrate ja Informatiooni Amet (PRIA)
Narva maantee 3
Tartu 51009
Tel. (372) 7 37 12 00
Fax (372) 7 37 12 01
E-mail: pria@pria.ee

- OPEKEPE
241, rue Acharnon
GR-10446 Athènes
Tel. 221736 ITAG GR
Fax 862 93 73
- Fondo Español de Garantía Agraria (FEGA)
c/Beneficencia 8
E-28004 Madrid
Tel. 23427 FEGA E
Fax 521 98 32, 522 43 87
- Office national interprofessionnel des céréales
21, avenue Bosquet
F-75326 Paris
Cedex 07
Fax 33 1 44 18 23 19-33 1 47 05 61 32
- Department of Agriculture, Food and Forestry, Cereals Division
Agriculture House, Kildare Street
Dublin 2
Ireland
Tel. AGRI EI 93607
Fax 661 62 63
- Ministero per il commercio con l'estero, direzione generale per la politica commerciale e per la gestione del regime degli scambi, divisione II
viale America
I-00144 Roma
Telex MINCOMES 623437, 610083, 610471
Fax 592 62 174, 599 32 248, 596 47 531
- Κυπριακός Οργανισμός Αγροτικών Πληρωμών,
Μιχαήλ Κουτσόφα 20 (Εσπερίδων και Μιχαήλ Κουτσόφα)
CY-2000 Nicosia
Tel. (357) 22 55 77 77
Fax (357) 22 55 77 55
E-mail: commissioner@capo.gov.cy
- Lauku Atbalsta Dienests
Republikas laukums 2
LV-1981 Riga
Tel. (371) 702 42 47
Fax (371) 702 71 20
E-mail: LAD@lad.gov.lv
- Nacionaline mokėjimo agentura prie Žemės ūkio ministerijos
Uzsienio Prekybos Departamentas
Blindzių g. 17
LT-08111 Vilnius
Tel. (370) 52 68 39 54
Fax (370) 52 39 13 76
- Service d'économie rurale, office du blé
113-115, rue de Hollerich
L-1741 Luxembourg
Tel. AGRIM L 2537
Fax 45 01 78
- Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal
Alkotmány u. 29.
H-1054 Budapest
Tel. (36) 12 19 45 14
Fax (36) 12 19 45 11
- Agenzija ta' Pagamenti – Trade Mechanisms Unit
Ministeru għall-Affarijiet Rurali u l-Ambjent
Barriera Wharf
Valletta CMR 02
Malta
Tel. (356) 22952 227/225/115
Fax (356) 22952 224
- Hoofdproductschap Akkerbouw
Stadhoudersplantsoen 12
2517 JL Den Haag
Nederland
Tel. HOVAKKER 32579
Fax (70) 346 14 00
- AMA (Agrarmarkt Austria)
Dresdnerstraße 70
A-1200 Wien
Fax (00 43 1) 33 15 13 99, (00 43 1) 33 15 12 98
- Agencja Rynku Rolnego
Biuro Administrowania Obrotem Towarowym z Zagranica
Dział Produktów przetworzonych
Nowy Swiat 6/12
PL-00-400 Warszawa
Tel. (48) 226 61 75 90
Fax (48) 226 61 71 58
- Ministério da Economia, Direcção-Geral das Relações Económicas Internacionais (DGREI)
Av. da República, 79
P-1000 Lisboa
Tel. 13418;
Fax 796 37 23, 793 05 08, 793 22 10
- Agencija Republike Slovenije za kmetijske trze In Razvoj podezelja
Dunajska Cesta 160
SL-1000 Ljubljana
Tel. (386) 14 78 92 28
Fax (386) 14 79 92 06
- Pôdohospodárska platobná agentúra
Dobrovičova 12
SK-815 26 Bratislava
Tel. (421) 259 26 63 97
Fax (421) 259 26 63 61
- Maa- ja metsätalousministeriö, interventioyksikkö
PL 232
FIN-00171 Helsinki
Fax (09) 16052772, (09) 16052778

- Statens Jordbruksverk
Vallgatan 8
S-55182 Jönköping
Tel. 70991 SJV-S
Fax 36 19 05 46
- Cereal Exports – Rural Payments Agency
Lancaster House, Hampshire Court
Newcastle upon Tyne
NE 46 YM
United Kingdom
Tel. (0191) 226 5286
Fax (0191) 226 5101

Offertes die niet per telex, fax of telegram worden ingediend, moeten in een dubbele enveloppe worden ingezonden. De buitenste en de binnenste enveloppe moeten beide zijn verzegeld. Op de binnenste enveloppe moet de volgende vermelding zijn aangebracht:

„Offerte betreffende de inschrijving voor de vaststelling van de restitutie bij uitvoer van gerst naar bepaalde derde landen — Verordening (EG) nr. 1757/2004 — Vertrouwelijk”.

De inschrijvers blijven gebonden aan hun offertes tot de betrokken lidstaat de betrokkene in kennis heeft gesteld van de gunning.

2. De offerte en het bewijs en de verklaring als bedoeld in artikel 5, lid 3, van Verordening (EG) nr. 1501/95 moeten worden gesteld in de officiële taal of een van de officiële talen van de lidstaat bij de instantie waarvan de offerte wordt ingediend.

IV. INSCHRIJVINGSZEKERHEID

De inschrijvingszekerheid moet worden gesteld ten gunste van de betrokken bevoegde instantie.

V. GUNNING

Door de gunning ontstaat:

- a) het recht op afgifte van een uitvoercertificaat in de lidstaat waar de offerte werd gedaan; in dit certificaat wordt de restitutie bij uitvoer vermeld die in de offerte is genoemd en die voor de betrokken hoeveelheid is gegund;
- b) de verplichting om in de onder a) bedoelde lidstaat voor die hoeveelheid een uitvoercertificaat aan te vragen.